

SCHEDA

SETTIMANA DI SANTO STEFANO
14-21 AGOSTO 1934.
ORGANIZZATA DALL'UFFICIO TURISTICO DI BUDAPEST

IL PUBBLICO DELLA CAPITALE DI BUDAPEST OSPITERÀ: IL
GYÖNGYÖS BOKRÉTA
IL
MAZZO DI FIORI IMPERLATO
AL
TEATRO MUNICIPALE
(Városi Színház, VIII. Tézsa Kölmöcs-ter.)
nei giorni 14, 15, 16, 17, 18, 19 e 21 agosto 1934 alle ore 19:30 e il 19 e 20 agosto alle ore 15.
che presenterà canti popolari magiari originali, danze, abitudini popolari in antichi costumi popolari.

RAPPRESENTAZIONE DELL'ASSOCIAZIONE DEL "MAZZO FIORITO UNGHERESE"
Alle rappresentazioni prenderanno parte gruppi di agricoltori dalle seguenti località:

Báta	Galgahévíz	Könczentérek	Pálpösköd
Bocskajosi	Gáloshegy	Mészárosd	Rimóc
Bodrog	Hortobágy	Mikfalva	Siklár
Bugac	Hosszúhegy	Miskolc	Szakmár
Buják	Kabona	Nagybarcska	Szany
Csángógyártás	Kapuvár	Nagyhalás	Szentiván
Derecska	Kász	Ócsény	Tard
Erdőcsanak	Kiskomárom	Órbahely	Táp
Gáderlak	Koppányzánka	Palgár	Várja

La rappresentazione sarà accompagnata da Lajos Kiss da Debrecen, primo-violino dell'Albergo Metropol, e dalla sua orchestra filigrati.

Prezzo del biglietto più caro: pengő 3,- e del biglietto a più basso prezzo: 20 fill. I biglietti possono già essere acquistati, senza pagamento di alcuna somma di prenotazione, alla Casa del Ventesi Színház (Teatro Municipale) nei giorni festivi e la domenica dalle ore 9 alle 16, nei giorni feriali dalle ore 9 alle 12 e dalle 14 alle 17. Contattare l'Ufficio Turistico all'Ufficio Biglietti Festival, Avenue d'Illyria-Palatinus, IV. Komárom-Lajos ut. (Térszemle) e 2-203 al negozio di musica Szécsi Péter, de. 15, 16, Komárom-Lajos ut. D. Ufficio: 202-2-203 ed al negozio di musica Habsburgi, IV. Széchenyi tér 5, (Cinema: 202-2-203).

19 Agosto 1934, zwischen 12-14 Uhr, *Aufzug der blumengeschmückten Boote auf der Donau.*

20 Agosto 1934, am St. Stefanstag, 21-30 Uhr abends, *grasses Feuerverk am St. Gellértberg.*

19 Agosto 1934, tra le ore 12-14, *Corteo di barche ornate di fiori sul Danubio.*

20 Agosto 1934, Giorno di Santo Stefano, alle ore 21-30, *Fuochi artificiali grandiosi dal Monte St. Gellért.*

ST. STEFANS-WOCHE IN BUDAPEST
14-21 AUGUST 1934.
VERANSTALTET VOM STÄDTISCHEN FREIZEITKREISBUND BUDAPEST
AUF EINLADUNG DER HAUPT- UND RESIDENZSTADT BUDAPEST

GYÖNGYÖS BOKRÉTA
**PERLEN-
STRAUSS**
am 14, 15, 16, 17, 18, 19 und 21. August 1934, abends halb 8 Uhr und am 19. und 20. August, nachmittags 3 Uhr im

STÄDTISCHEN THEATER
(Városi Színház, VIII. Tézsa Kölmöcs-ter.)
mit Trachtengruppen und Szenenbildern, urtümlichen ungarischen Volksliedern, Volkstänzen, Volkbräuchen.

VORFÜHRUNGEN DES UNGARISCHEN PERLENSTRAUSSVERBANDS
Am Spiel werden Vortragsgruppen aus folgenden Ortschaften mit:

Báta	Galgahévíz	Könczentérek	Pálpösköd
Bocskajosi	Gáloshegy	Mészárosd	Rimóc
Bodrog	Hortobágy	Mikfalva	Siklár
Bugac	Hosszúhegy	Miskolc	Szakmár
Buják	Kabona	Nagybarcska	Szany
Csángógyártás	Kapuvár	Nagyhalás	Szentiván
Derecska	Kász	Ócsény	Tard
Erdőcsanak	Kiskomárom	Órbahely	Táp
Gáderlak	Koppányzánka	Palgár	Várja

Die Musikbegleitung besorgt der Zigeunerprimás debreceni Kiss Lajos mit seinem Zigeunerorchester des Metropol-Theater.

Der höchste Blumenschmuck kostet 2,- P. der billigste 20 Heller. Die Karten sind von heute an ohne Vorverkaufszahlung - bis zum Beginn des Festes - im städtischen Theater-Büro und -Festtag von 9 bis 3 Uhr, nachmittags 3 bis 5 Uhr und von 9 bis 12 Uhr, Tel. 202-2-203, sowie beim „Album“ Theater-Kassensystem (Bücherei) im Theater-Büro, Komárom-Lajos ut. 5, Tel. 202-2-203, in der Musikvermittlung „Fest-Büro“ am St. Gell. IV. Széchenyi-Lajos ut. 5, Tel. 202-2-203, sowie in der Musikvermittlung „Blumenfest“ R. G. U. Széchenyi-Lajos ut. 5, Tel. 202-2-203 zu haben.

CD - CODICI

TSK - Tipo Scheda	S
LIR - Livello ricerca	P
NCT - CODICE UNIVOCO	
NCTR - Codice regione	05
NCTN - Numero catalogo generale	00661138
ESC - Ente schedatore	S160
ECP - Ente competente	S160

RV - RELAZIONI

ROZ - Altre relazioni	0500661136
-----------------------	------------

OG - OGGETTO

OGT - OGGETTO	
OGTD - Definizione	manifesto
OGTT - Tipologia	pubblicitario
SGT - SOGGETTO	
SGTI - Identificazione	bambina a mezzobusto in abito tradizionale ungherese
SGTP - Titolo proprio	Settimana di Santo Stefano. Il mazzo di fiori imperlato
SGTL - Tipo titolo	dalla stampa

LC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA AMMINISTRATIVA

PVC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE

PVCS - Stato	ITALIA
PVCR - Regione	Veneto
PVCP - Provincia	TV
PVCC - Comune	Treviso

LDC - COLLOCAZIONE SPECIFICA

LDCN - Denominazione	ex scuola Giorgi
LDCU - Denominazione spazio viabilistico	via Sant'Ambrogio di Fiera, 60
LDCM - Denominazione raccolta	Raccolta Nando Salce
LDCS - Specifiche	4_B_h

UB - UBICAZIONE E DATI PATRIMONIALI**INV - INVENTARIO DI MUSEO O DI SOPRINTENDENZA**

INVN - Numero	15420
INVD - Data	1968

DT - CRONOLOGIA**DTZ - CRONOLOGIA GENERICA**

DTZG - Secolo	sec. XX
----------------------	---------

DTS - CRONOLOGIA SPECIFICA

DTSI - Da	1934
DTSF - A	1934

DTM - Motivazione cronologia	iscrizione
-------------------------------------	------------

AU - DEFINIZIONE CULTURALE**ATB - AMBITO CULTURALE**

ATBD - Denominazione	ambito ungherese
ATBM - Motivazione dell'attribuzione	contesto

EDT - EDITORI STAMPATORI

EDTN - Nome	Budapest Székesfőváros Idegenforgalmi Hivatala
EDTR - Ruolo	editore
EDTL - Luogo di edizione	Budapest

MT - DATI TECNICI

MTC - Materia e tecnica	carta/ fotocromolitografia
--------------------------------	----------------------------

MIS - MISURE

MISU - Unita'	cm
MISA - Altezza	95.4
MISL - Larghezza	63.2

CO - CONSERVAZIONE**STC - STATO DI CONSERVAZIONE**

STCC - Stato di conservazione	discreto
STCS - Indicazioni specifiche	fascia di carta forata lungo il margine superiore; alterazioni cromatiche da nastro adesivo lungo i bordi; nastro adesivo perimetrale sul verso

DA - DATI ANALITICI**DES - DESCRIZIONE****DESI - Codifica Iconclass**

soggetto non rilevabile

DESS - Indicazioni sul soggetto

Lettura iconografica: bambina; costume tradizionale. Categoria merceologica/ tipo evento: manifestazioni culturali; folclore; tempo libero; spettacolo; musica; ballo folcloristico; turismo; enti di promozione turistica. Nomi: Settimana di Santo Stefano; St. Stefans Woche; Il mazzo di fiori imperlato; Perlen Strauss; Gyöngyös Bokréta; Lajos Debreceni Kiss; Associazione del Mazzo fiorito ungherese; Budapest Székesfváros Idegenforgalmi Hivatala; Ufficio Turistico Municipale di Budapest; Städtichen Fremdenverkehrs Amt Budapest. Luoghi: Ungheria; Budapest.

ISR - ISCRIZIONI**ISRC - Classe di appartenenza**

indicazione di responsabilità

ISRL - Lingua

ungherese

ISRS - Tecnica di scrittura

a stampa

ISRT - Tipo di caratteri

stampatello minuscolo

ISRP - Posizione

in basso, a sinistra

ISRI - Trascrizione

Felels kiadó: Budapest Székesfváros Idegenforgalmi Hivatala

ISR - ISCRIZIONI**ISRC - Classe di appartenenza**

documentaria

ISRL - Lingua

ungherese

ISRS - Tecnica di scrittura

a stampa

ISRT - Tipo di caratteri

stampatello minuscolo

ISRP - Posizione

in basso, a destra

ISRI - Trascrizione

Budapest székesfváros házinyomdája 1934 - 7308

ISR - ISCRIZIONI**ISRC - Classe di appartenenza**

pubblicitaria

ISRS - Tecnica di scrittura

a stampa

ISRT - Tipo di caratteri

stampatello

ISRP - Posizione

a destra

ISRI - Trascrizione

SETTIMANA DI SANTO STEFANO/ 14-21 AGOSTO 1934./ ORGANIZZATA DALL'UFFICIO TURISTICO DI BUDAPEST/ IL PUBBLICO DELLA CAPITALE DI/ BUDAPEST OSPITERÀ: IL / GYÖNGYÖS BOKRÉTA/ IL/ MAZZO DI FIORI/ IMPERLATO/ AL/ TEATRO MUNICIPALE [...segue programma della manifestazione come da fotografia allegata]

ISR - ISCRIZIONI**ISRC - Classe di appartenenza**

pubblicitaria

ISRL - Lingua

tedesco

ISRS - Tecnica di scrittura

a stampa

ISRT - Tipo di caratteri

stampatello

ISRP - Posizione

a sinistra

ISRI - Trascrizione	ST. STEFANS WOCHEN IN BUDAPEST/ 14-21 AUGUST 1934./ VERANSTALTET VOM STÄDTLICHEN FREMDENVERKEHRS-AMT BUDAPEST/ AUF EINLADUNG DER HAUPT UND RESIDENZSTADT BUDAPEST/ GYÖNGYÖS BOKRÉTA/ PERLEN-/ STRAUSS [...segue programma della manifestazione come da fotografia allegata]
----------------------------	---

STM - STEMMI, EMBLEMI, MARCHI

STMC - Classe di appartenenza	timbro
STMQ - Qualificazione	di collezione
STMI - Identificazione	Raccolta Salce
STMU - Quantita'	1
STMP - Posizione	sul verso, in basso, a sinistra
STMD - Descrizione	Rettangolare. All'interno: RACCOLTA SALCE/ INV e numero 15420 riportato a penna

STM - STEMMI, EMBLEMI, MARCHI

STMC - Classe di appartenenza	marchio
STMI - Identificazione	non identificabile
STMU - Quantita'	1
STMP - Posizione	in alto, a sinistra
STMD - Descrizione	Scudo nero. Al centro: ponte delle catene di Budapest, tre onde stilizzate e croce di Lorena con occhio.

STM - STEMMI, EMBLEMI, MARCHI

STMC - Classe di appartenenza	stemma
STMI - Identificazione	Budapest
STMU - Quantita'	1
STMP - Posizione	in alto, a destra
STMD - Descrizione	Scudo sostenuto da un leone e un grifone. Campo dello scudo troncato da una striscia orizzontale (Danubio); nel primo: stemma di Pest; nel secondo: stemma di Buda. Cimiero: corona di Santo Stefano.

TU - CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI

ACQ - ACQUISIZIONE

ACQT - Tipo acquisizione	donazione
ACQN - Nome	Nando Salce
ACQD - Data acquisizione	1962
ACQL - Luogo acquisizione	Treviso

CDG - CONDIZIONE GIURIDICA

CDGG - Indicazione generica	proprietà Stato
CDGS - Indicazione specifica	Soprintendenza BSAE VE BL PD e TV
CDGI - Indirizzo	Santa Croce 770 - Venezia

DO - FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAX - Genere	documentazione allegata
FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)
FTAA - Autore	Baldin, Luigi
FTAD - Data	2014
FTAE - Ente proprietario	Soprintendenza BSAE VE BL PD e TV
FTAC - Collocazione	Archivio Fotografico SBSAE VE BL PD e TV
FTAN - Codice identificativo	15420_VE 39422
FTAF - Formato	TIFF

AD - ACCESSO AI DATI

ADS - SPECIFICHE DI ACCESSO AI DATI

ADSP - Profilo di accesso	1
ADSM - Motivazione	scheda contenente dati liberamente accessibili

CM - COMPILAZIONE

CMP - COMPILAZIONE

CMPD - Data	2014
CMPN - Nome	Ferrari, Serena
RSR - Referente scientifico	Mazza, Marta
RSR - Referente scientifico	Di Ruscio, Irene
FUR - Funzionario responsabile	Majoli, Luca